

ZANUSSI

**МАШИНА ДЛЯ
МЫТЬЯ ПОСУДЫ**

DE 4944

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Содержание

Указания по технике безопасности	3
Утилизация	3
Инструкции по установке	4
Описание прибора	6
Прежде чем пользоваться машиной	7
Настройка устройства для смягчения воды	7
Заполнение соли	8
Средство для придания блеска	9
Повседневная эксплуатация	10
Виды моющих средств	13
Программы мойки	14
Порядок выполнения работ..	15
Обслуживание и уход	17
Что делать, если	18
Обслуживание и запасные части	19
Информация для испытательных лабораторий	20

ГАБАРИТЫ	Ширина	45 см
	Высота со столешницей	85 см
	Высота без столешницы	82 см
	Макс. глубина	63 см
	Макс. глубина при открытой дверце	118, 5 см
Электрическое подключение:		
Напряжение	Данные для электрического подключения указаны в заводской табличке на внутреннем торце дверцы	
Общая мощность	посудомоечной машины.	
Предохранитель		
НАПОР ВОДЫ	Минимум	50 кПа (0,5 бар)
	Максимум	800 кПа (8 бар)
ВМЕСТИМОСТЬ	сервиз на 9 персон	



Настоящий прибор соответствует следующим предписаниям ЕС:

– 73/23/EWG от 19.02.1973 - “Директива по низкому напряжению”.

– 89/336/EWG от 03.05.1989 - “Директива по электромагнитной совместимости” и последующим поправкам.

Инструкции по технике безопасности

Очень важно, чтобы это руководство хранилось вместе с прибором с тем, чтобы можно было справляться по нему и в будущем. В случае продажи или передачи прибора другому лицу или же, если Вы переезжаете и оставляете его на старой квартире, обязательно проверьте, чтобы руководство было приложено к машине, чтобы новый владелец мог изучить принцип ее действия и важную информацию по технике безопасности.

Данная информация приводится в интересах вашей безопасности. Вы **ДОЛЖНЫ** внимательно ее прочитать до установки или пользования прибором.

Установка

- Убедиться в отсутствии повреждений, полученных во время транспортировки посудомоечной машины. Запрещается подсоединять поврежденный прибор. В случае выявления повреждений обратитесь в предприятие торговой сети.
- С целью обеспечения требований безопасности запрещается изменять характеристики прибора или вносить в него какие-либо модификации.
- Любые электрические или гидравлические работы, требующиеся для подключения этого прибора должны быть выполнены квалифицированным и компетентным лицом.
- Проверьте, чтобы под прибор не попал электрический шнур питания.
- Во избежание повреждения гидравлических комплектующих запрещается выполнять отверстия в стенках машины.

Безопасность детей

- Прибором должны пользоваться только взрослые люди.
- Не разрешайте детям играть с ручками управления и с машиной в целом.
- Упаковочные материалы являются потенциальным источником опасности для жизни детей: эти материалы следует хранить в недоступном для них месте.
- В посудомоечной машине циркулирует непитьевая вода. В ней могут присутствовать остатки моющего средства. Не подпускайте детей к посудомоечной машине с открытой дверцей.
- Храните все моющие средства в надежном и недоступном для детей месте.

Ваша посудомоечная машина при ежедневном пользовании

- Не следует мыть в посудомоечной машине предметы, испачканные бензином, краской, содержащие стальные или железные частицы изнашивания, или корродирующие, кислотные или щелочные химические вещества.
- Ни в коем случае не пытайтесь открыть дверь машины во время работы, особенно во время стадии горячей мойки, во избежание ожогов горячей водой. Машина оснащена защитным устройством, которое выключает машину в случае открытия дверцы.
- Используйте только средства (моющие, для придания блеска и соль), специально предназначенные для посудомоечных машин.
- Ставить длинные ножи в вертикальном положении опасно.
- Длинные и/или острые столовые приборы, такие как разделочные ножи, следует располагать в горизонтальном положении на верхней полке.
- Завершив загрузку или разгрузку машины, закройте дверь, т.к. открытая дверь может представлять опасность.

- Не садитесь и не становитесь на открытую дверь.
- После пользования машиной отключите ее от сети и закройте кран подачи воды.
- Обслуживание прибора должно выполняться представителем официальной сервисной мастерской, а также в машину должны устанавливаться только оригинальные запасные части.
- Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать машину сами. Ремонт, выполненный неопытными людьми, может вызвать повреждение и серьезные неполадки прибора. Обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр по обслуживанию. Всегда настаивайте на установке оригинальных запасных частей.

Утилизация

Правильно ликвидируйте материалы, составляющие упаковку посудомоечной машины.

Все упаковочные материалы могут быть утилизированы.

Пластмассовые детали имеют международную стандартную маркировку:

>PE< полиэтилен - напр., защитная пленка.

>PS< вспученный полистирол Р напр., набивочный материал (обязательно без ХФУ).

>POM< полиоксиметилен, напр., пластмассовые зажимы.

Картонная упаковка изготовлена из вторичной бумаги и должна сдаваться в макулатуру для повторного использования.

Когда вы окончательно прекратите эксплуатацию вашей посудомоечной машины и выведете ее из службы, перед ликвидацией Вы должны привести прибор в непригодное для использования состояние.

Предупреждение! Прежде чем выбросить прибор, обрежьте электрический шнур питания и выведите из строя замок на двери машины, чтобы дети не могли случайно закрыться внутри.

Пожалуйста, сдайте вышедший из строя прибор в местную организацию по сбору вторсырья или обратитесь в предприятие торговой сети, которое за небольшую плату сделает это за вас.

Экономная и экологически чистая машинная мойка

- Обеспечьте правильную регулировку устройства для смягчения воды.
- Не ополаскивайте посуду под краном.
- Режим мойки должен соответствовать типу и степени загрязнения.
- Не применяйте больше моющего средства, специальной соли и средства для придания блеска, чем это рекомендуется в данных рабочих инструкциях и производителем соответствующего средства.

Инструкции по установке

Any electrical and/or plumbing work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician and/or plumber or competent person.

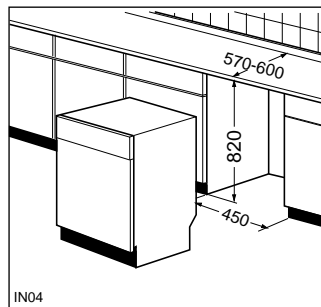
Remove all packaging before positioning the machine.

If possible, position the machine next to a water tap and a drain.

Крепление под столешницей

(кухонная стойка или раковина)

Сняв верхнюю панель машины, Вы можете установить ее под раковину в закрытый элемент мебелиной стойки или под столешницу при условии, что проем соответствует указанным на рисунке размерам.



Сделать следующее:

Вывинтите два задних блокировочных винта и, потянув столешницу машины в направлении на себя и высвободив из предних гнезд, поднимите ее.

Выровняв машину и отрегулировав ножки, задвиньте ее под столешницу. Устанавливая машину, следите за тем, чтобы не защемить питательный и сливной шланги и чтобы они не перегнулись.

При выполнении работ, требующих доступа ко внутренним комплектующим, отключите посудомоечную машину от источника электрического питания.

Убедитесь в том, что установка машины не затруднит выполнение технического обслуживания в случае вызова техника сервисного центра.

Если позднее посудомоечная машина будет использоваться как отдельно стоящее оборудование, то предварительно нужно поставить на место верхнюю панель.

Плинтус на отдельно стоящем оборудовании не регулируется.

Выравнивание

Качественное выравнивание является определяющим условием для качественного примыкания дверцы и ее герметизации.

Когда машина качественно выровнена, ее дверца не задевает за боковые стенки с обеих сторон корпуса.

В случае плохого закрытия дверцы следует ослабить или затянуть ножки машины таким образом, пока не будет обеспечено качественное выравнивание.

Подключение к водопроводной сети

Эту посудомоечную машину можно подключать как к горячей (макс. 60°C), так и к холодной воде. Тем не менее рекомендуется, чтобы она работала на подаче холодной воды.

Горячая вода недостаточно эффективна при мойке сильно загрязненной посуды, так как она значительно сокращает длительность программы.

Для выполнения подключения стяжная гайка, которой оснащен подводящий шланг, предназначена для посадки как на трубы с 3/4 дюймовой резьбой, так и на специальные быстроразъемные соединения.

Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в технических характеристиках. Местное учреждение по водоснабжению может проконсультировать Вас относительно средних значений подачи воды в Вашем районе.

Во время подключения не допускайте изгибов и перекручивания подающего и сливного шлангов.

Характерной чертой посудомоечной машины является возможность закрепления подающих и сливных шлангов воды как с левой, так и с правой стороны, в зависимости от ее установки, посредством стяжной гайки. **(Внимание! НЕ все модели посудомоечных машин комплектуются стяжной гайкой для подающего и сливного шлангов. В этом случае указанное условие не обеспечивается).**

Для предупреждения утечек воды следует надежно затянуть стяжную гайку.

Прежде чем соединять машину с новыми трубами подачи воды или с трубами, которые долго не использовались, дайте воде стечь в течение нескольких минут.

Не применять для подсоединения старые бывшие в употреблении шланги.

Машина оснащена предохранительным устройством, не допускающим обратный сток грязной воды из машины в сеть водоснабжения питьевой водой, и действующим в соответствии с действующими стандартами по устройству гидравлических систем.

Подсоединение сливного шланга

Конец сливного шланга может быть подключен следующим образом:

1. К выпускному сифону раковины, закрепив его на нижней поверхности столешницы. Это предупредит обратный отток грязной воды из раковины в машину.
2. Закрепите на краю раковины при помощи специальной пластмассового направляющего колена (если входит в комплект машины).
3. К стояку с входным отверстием, минимальный внутренний диаметр которого равен 4 см.

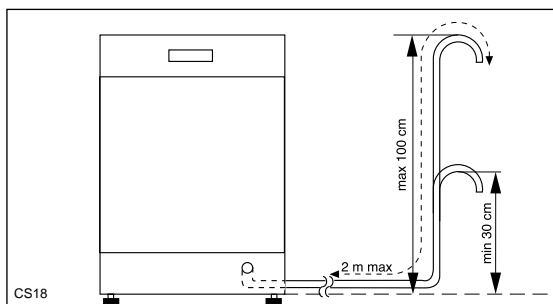
Сливной шланг должен находиться на высоте от 30 см (минимум) до 100 см (максимум) от низа посудомоечной машины.

Также сливной шланг может быть установлен с правой или с левой стороны посудомоечной машины.

Проверьте, что бы шланг не был скручен или пережат, так как это может воспрепятствовать или замедлить слив воды.

Пробка мойки должна быть вынута во время слива из машины воды, так как ее наличие может вызвать перекачивание воды обратно в машину.

При использовании удлинителя сливного шланга он должен быть не длиннее 2 метров, и его внутренний диаметр должен быть не меньше диаметра поставленного шланга.



Также внутренний диаметр патрубков, используемых для соединения сливного отверстия, должен быть не меньше диаметра поставленного шланга.

Внимание!

Наши приборы оснащаются предохранительными устройствами, предупреждающими обратный отток грязной воды в машину. Наличие в сифоне раковины встроенного "обратного клапана" может помешать правильному сливу воды из машины. Поэтому рекомендуем Вам снять клапан.

Электрическое подключение

Данные по подключению к сети электроснабжения указаны в заводской табличке с правой стороны дверцы машины.

До подключения прибора к настенной розетке, проверьте:

1. Соответствие номинального тока электрической сети номинальным токовым характеристикам прибора, указанным в заводской табличке.
2. Если счетчик, предохранители, электрическая сеть и настенная розетка рассчитаны на максимально допустимый ток. Проверьте, если розетка и вилка совместимы без необходимости использовать переходник. Если нужно, замените имеющуюся дома розетку.

Посудомоечную машину отсоединяют от токовой сети, выключив вилку из розетки.



Важно!

Вилка после подключения прибора должна быть легко доступной для пользователя.

При необходимости замены шнура питания обратитесь в ближайший Сервис-Центр.

Согласно правилам техники безопасности прибор должен быть заземлен. Производитель отклоняет всякую ответственность в случае несоблюдения указанных выше предосторожностей.

Защита от протечек AQUALOCK

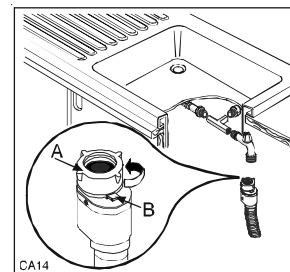
Наливной шланг AQUALOCK

Наливной шланг AQUALOCK устойчив к высокому давлению. Он выдерживает давление до 6000 кПа (60 бар), что в 6 раз превышает устойчивость обычного шланга.

Дополнительная защита – оболочка шланга подачи воды, которая предохраняет его от возможных повреждений.

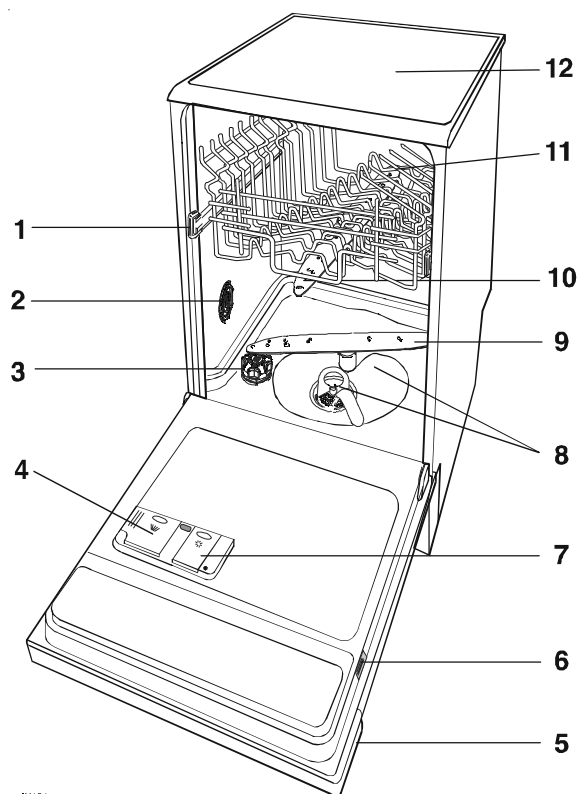
В случае разрыва внутреннего шланга вода внутри шланга станет темной, что можно будет увидеть через прозрачную оболочку. В этом случае нужно закрутить кран подачи воды и обратиться в авторизованный сервисный центр.

Наливной шланг AQUALOCK оснащен предохранительным устройством для предотвращения случайных протечек. Чтобы отсоединить шланг, нажмите на рычаг (B) и поверните крепежное кольцо (A) против часовой стрелки.

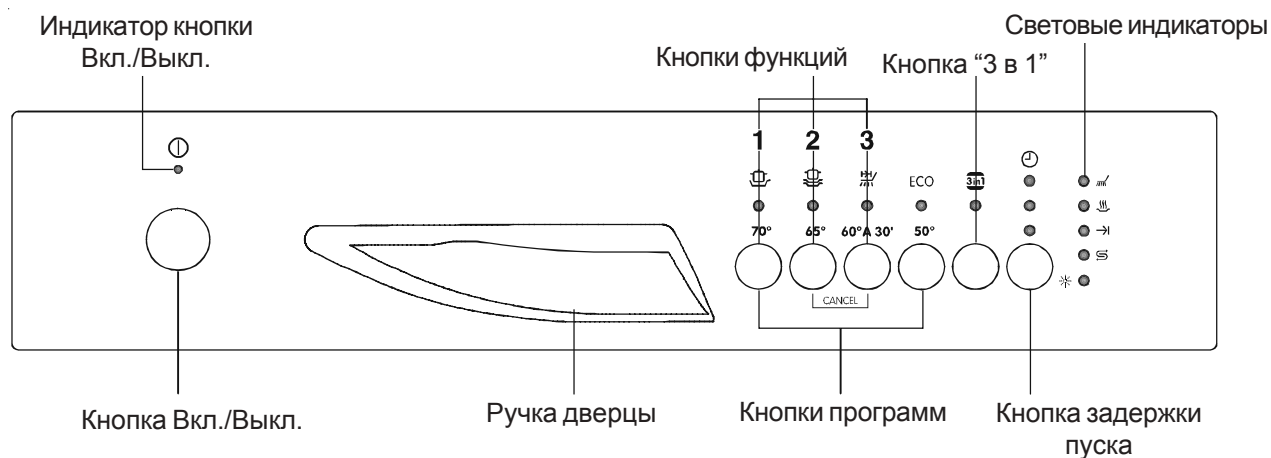


Описание прибора

1. Стопор верхней корзинки
2. Регулятор жесткости воды
3. Емкость для соли
4. Дозатор для моющего средства
5. Панель управления
6. Табличка с техническими данными
7. Емкость средства для ополаскивания
8. Фильтры
9. Нижний распылительный кронштейн
10. Верхний распылительный кронштейн
11. Верхняя корзинка
12. Столешница



Панель управления



Кнопки выбора функции: нижеописанные функции могут быть заданы этими кнопками в дополнение к установленным режимам мойки:

- регулировка устройства для смягчения воды;
- активация/деактивация поступления средства для полоскания

Кнопки программ: выбор режима мойки производят нажатием одной из этих кнопок.

Кнопка “Задержка пуска”:

эта опция позволяет отложить запуск программы на 3, 6 или 9 часов.

Кнопка “3 в 1”:



Этот прибор оснащен дополнительной функцией “3 в 1”, которая позволяет применять таблетки моющего средства “3 в 1”.

Эта функция может быть использована для любого моющего режима.

При задании этой функции поступление средства для полоскания и соли из соответствующих дозаторов автоматически отключается, и при этом отключаются также световые индикаторы соли и средства для полоскания.




После задания этой дополнительной функции (горит световой индикатор кнопки) она остается в активном состоянии для следующих режимов мойки; для того, чтобы отключить эту функцию, нужно нажать кнопку этой функции (световой индикатор кнопки погаснет).

Световые индикаторы обозначают:

	Световой индикатор соли загорается, когда кончается соль
	Световой индикатор средства для полоскания загорается, когда кончается средство для полоскания

Световые индикаторы соли и средства для полоскания никогда не горят во время выполнения программы мойки, даже если необходимо добавить соль и средство для полоскания.

Световые индикаторы стадий мойки обозначают:

	загорается во время выполнения стадии мойки/полоскания
	горит во время выполнения стадии сушки
	загорается после завершения режима мойки. Также наделен функцией визуальной сигнализации при: - установке жесткости воды - активации/деактивации поступления средства для полоскания - дополняет звуковую сигнализацию при обнаружении неполадки в машине

Сразу после того как вы выбрали режим мойки, загорятся световые индикаторы стадий мойки этого режима.

После включения режима в работу световые индикаторы стадий мойки погаснут, за исключением светового индикатора выполняемой стадии.

Прежде чем пользоваться машиной

Прежде чем пользоваться посудомоечной машиной в первый раз:

1. Убедитесь, что подсоединение к электрической и водопроводной сетям выполнено согласно инструкциям по установке.
2. Удалите упаковочные детали из прибора.
3. Отрегулируйте устройство для смягчения воды.
4. Налейте в емкость для соли 1 литр воды и заполните ее солью.
5. Заполните соответствующую емкость средством для полоскания.

Настройка устройства для смягчения воды

Посудомоечная машина оборудована устройством для смягчения воды, которое предназначено для ее очистки от солей и неорганических соединений, оказывающих вредное воздействие на работу машины. Чем выше в воде содержание таких солей, тем жестче вода.

Жесткость воды измеряется по определенной шкале, например, по немецкому стандарту (°dH), по французскому стандарту (°TH) и в ммоль/л (миллимоль на литр).

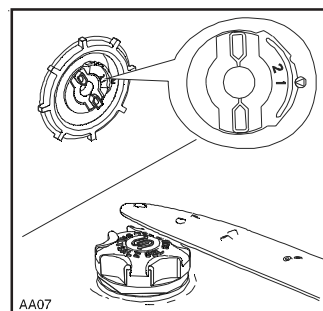
Устройство для смягчения воды посудомоечной машины должно быть отрегулировано согласно жесткости воды в Вашем районе. Местное учреждение по водоснабжению может сообщить Вам степень жесткости воды в районе.

Устройство для смягчения воды может быть настроено двумя способами: вручную, при помощи регулятора степени жесткости воды, и через электронное устройство при помощи кнопок функций на панели управления.

а) Ручная настройка

1. Откройте дверцу посудомоечной машины.
2. Удалите нижнюю корзинку из машины.
3. Поверните регулятор на отметку 1 или 2 (см. таблицу).
4. Поставьте на место нижнюю корзинку.

Производитель установил устройство для смягчения воды на уровень 2.



б) Электронная настройка

(посудомоечная машина должна быть выключена)
Заводская настройка устройства для смягчения воды соответствует 5 степени.

1. Нажмите кнопку Вкл./Выкл. Загорится световой индикатор кнопки Вкл./Выкл.

Если другие световые индикаторы не погасли, то значит режим мойки был задан. Следует аннулировать его: одновременно нажимайте режимные кнопки 2 и 3 в течение примерно 2 секунд. Все световые индикаторы погаснут (за исключением светового индикатора Вкл./Выкл.).

2. Одновременно нажимайте кнопки 2 и 3 до тех пор, пока не начнется мигание световых индикаторов кнопок функций 1, 2 и 3.
3. Нажмите режимную кнопку 1; световые индикаторы режимных кнопок 2 и 3 погаснут, а мигание светового индикатора кнопки 1 будет продолжено, в то же время индикатор окончания программы начнет мигать.

Текущая настройка индицируется числом миганий светового индикатора окончания программы.

Например: 5 миганий = уровень 5.

4. Чтобы изменить текущую настройку, нажмите кнопку 1. Каждое нажатие кнопки приводит к изменению степени жесткости воды (порядок настройки новой степени описан в соответствующем разделе).

Например: если текущим является 5 уровень, то

одним нажатием кнопки 1 уровень изменится на 6.

Если текущим является 10 уровень, то то одним нажатием кнопки 1 уровень изменится на 1.

5. Для того, чтобы ввести в блок памяти машины новую настройку, следует выключить посудомоечную машину кнопкой Вкл./Выкл. примерно на 60 секунд, после чего машина автоматически выйдет в настроечный режим.

Жесткость воды			Область	Установка уровня жесткости		Число миганий индикатора окончания программы	Добавление соли
°dH	°TH	в ммоль/л		Ручная	Электронная		
51-70	91-125	9,0-12,5	IV	2	уровень 10	10	да
43-50	76-90	7,6-8,9	IV	2	уровень 9	9	да
37-42	65-75	6,5-7,5	IV	2	уровень 8	8	да
29-36	51-64	5,1-6,4	IV	2	уровень 7	7	да
23-28	40-50	4,0-5,0	IV	2	уровень 6	6	да
19-22	33-39	3,3-3,9	III	2	уровень 5	5	да
15-18	26-32	2,6-3,2	III	1	уровень 4	4	да
11-14	19-25	1,9-2,5	II	1	уровень 3	3	да
4-10	7-18	0,7-1,8	III	1	уровень 2	2	да
ниже 4	ниже 7	ниже 0,7	I	1	уровень 1	1	нет

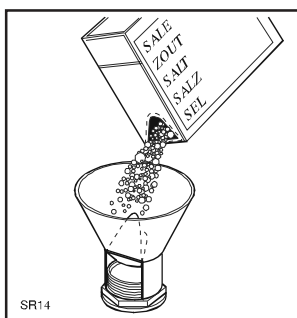
Заполнение соли

Используйте только специальную соль для смягчения воды. Любая другая, не предназначенная для использования в посудомоечных машинах и, в частности, столовая соль, приведет к повреждению устройства для смягчения воды. Соль добавляют только перед началом запуска одного из полных моечных циклов.

Это предупредит опасность коррозии в результате случайного скопления соли или соленой воды на дне машины.

Заполнение дозатора:

- Откройте дверцу, выньте нижнюю корзину и откройте против часовой стрелки крышку емкости для соли.
- Только при первом вводе в эксплуатацию: налейте литр воды в емкость.



- Через входящую в комплект машины воронку засыпьте соль в емкость.
- Поставьте крышку на место, проверив, не попала ли соль на резьбу или прокладку.
- Надежно завинтите крышку вращением по часовой стрелке.

Емкость для соли требует периодического заполнения. Об этом вас предупредит световой индикатор соли, расположенный на панели управления и загорающий при необходимости заполнения соли.

Сигнальная лампочка “заполнение соли” может остаться гореть еще в течение 2-6 часов после засыпки соли, допуская включение машины. При использовании соли, которая растворяется в течение длительного времени, лампочка может гореть еще дольше. Это не мешает работе посудомоечной машины.

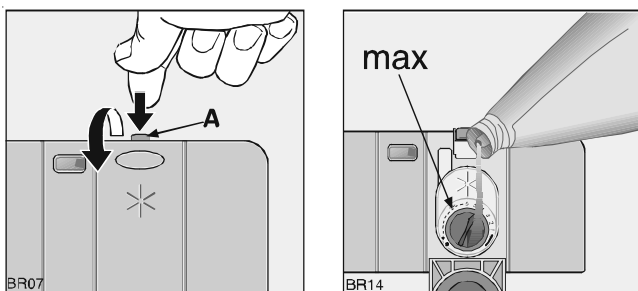
Емкость для соли всегда заполнена водой, поэтому частичное выливание воды во время заполнения дозатора является нормальным явлением.

Средство для придания блеска

Средство для придания блеска добавляется автоматически во время последнего полоскания, обеспечивая в результате сушку посуды без пятен и разводов. Расположенный с внутренней стороны двери дозатор вмещает около 110 мл средства, что достаточно для 16-40 программ посудомоечной машины, в зависимости от настроенной дозировки.

Заполнение дозатора средством для полоскания

1. Откройте дозатор нажатием кнопки А.
2. Залейте средство до полного заполнения емкости. Максимальный уровень отмечен надписью "max".



После каждой доливки средства проверяйте, чтобы крышка дозатора была закрыта.

Не наливайте жидкое мыло и другие жидкие моющие средства в дозатор средства для придания блеска - это приведет к ущербу прибора.

Для предотвращения излишнего пенообразования во время последующей мойки посуды вытрите пролившееся средство для придания блеска.

Регулировка количества

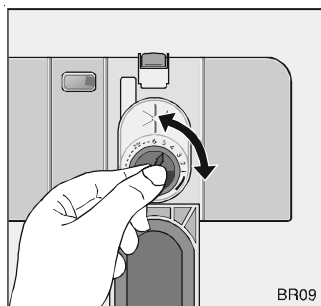
Исходя из полученных конечных результатов сушки посуды отрегулируйте количество средства для придания блеска 6-позиционным переключателем (положение 1 - минимальное количество, положение 6 - максимальное).

Постепенно увеличьте количество, если на посуде после мойки остаются капли воды или пятна извести.

На заводе дозатор регулируется на отметку 4.

Сократите количество средства, если на посуде остаются липкие белесые полосы.

Дозатор средства для придания блеска нужно заполнять в том случае, если на панели управления загорится соответствующий световой индикатор.



В случае применения моющего средства, в состав которого входит средство для полоскания, во избежание двойной дозировки Вам необходимо дезактивировать поступление в Вашу машину средства для полоскания.

Чтобы дезактивировать поступление средства для полоскания:

(посудомоечная машина должна быть выключена)

При дезактивации функции добавления средства для полоскания автоматически отключается соответствующий световой индикатор на панели управления.

1. Нажмите кнопку Вкл./Выкл. Загорится световой индикатор кнопки Вкл./Выкл.

Если другие световые индикаторы не погасли, то значит режим мойки был задан. Следует аннулировать его: одновременно нажимайте режимные кнопки 2 и 3 в течение примерно 2 секунд. Все световые индикаторы погаснут (за исключением светового индикатора Вкл./Выкл.).

2. Одновременно нажимайте кнопки 2 и 3 до тех пор, пока не начнется мигание световых индикаторов кнопок функций 1, 2 и 3.

3. Нажмите режимную кнопку 2; световые индикаторы режимных кнопок 1 и 3 погаснут, а мигание светового индикатора кнопки 2 продолжится, в то же время загорится световой индикатор окончания программы, показывая, что поступление средства для полоскания активировано.

4. Чтобы дезактивировать поступление средства для полоскания, снова нажмите режимную кнопку 2. Световой индикатор окончания программы погаснет, показывая тем самым, что поступление средства для полоскания было дезактивировано.

5. Для того, чтобы ввести в блок памяти машины новую настройку, следует выключить посудомоечную машину кнопкой Вкл./Выкл. примерно на 60 секунд, после чего машина автоматически выйдет в настроечный режим.

Для того, чтобы снова активировать поступление средства для полоскания, следуйте вышеприведенным инструкциям до тех пор, пока не загорится световой индикатор окончания программы.

Повседневная эксплуатация

- При необходимости добавить специальную соль или ополаскиватель.
- Столовые приборы и посуду загрузить в посудомоечную машину.
- Засыпать моющее средство.
- Выбрать подходящую для загруженной посуды программу мойки.
- Запустить программу.

Загрузка столовых приборов и посуды в посудомоечную машину



Губки, полотенца и все предметы, которые могут полностью пропитаться водой, нельзя мыть в посудомоечной машине.

Для мытья в посудомоечной машине следующие столовые приборы/посуда

не предназначены:

- столовые приборы с деревянными, роговыми, фарфоровыми или перламутровыми ручками.
- не жароустойчивые пластмассовые предметы.
- старая посуда, покрытие которой является термочувствительным.
- клеенная посуда или части столового прибора.
- оловянные или медные предметы.
- хрусталь с примесями свинца.
- предметы из ржавеющей стали.
- деревянные дощечки/ дощечки для завтрака.
- изделия прикладного искусства.

условно предназначены:

- Фаянсовую посуду можно мыть в посудомоечной машине только в том случае, если ее изготовителем указано, что это возможно.
- Надглазурная роспись может побледнеть от частого мытья в посудомоечной машине.
- Серебряные и алюминиевые предметы от мытья в посудомоечной машине могут поблекнуть. Остатки пищи, такие, например, как яичный белок, яичный желток, горчица часто приводят к побледнению серебра или образованию на нем пятен. Поэтому серебро всегда следует сразу же очищать от остатков пищи, если оно не моется непосредственно после еды.
- Некоторые виды стекла после мытья в посудомоечной машине могут помутнеть.

Загрузка приборов и посуды

- Перед загрузкой посуды следует:
 - удалить крупные остатки пищи.
 - замочить кастрюли с пригоревшими остатками пищи.
- При загрузке посуды и столовых приборов следует учитывать:
 - посуда и столовые приборы не должны мешать распылителем поворачиваться.
 - Полые предметы, такие как чашки, стаканы, кастрюли и т.д., следует устанавливать в перевернутом виде, чтобы в выемках и углублениях не скапливалась вода.

– посуду и столовые приборы нельзя вкладывать друг в друга или складывать друг на друга.

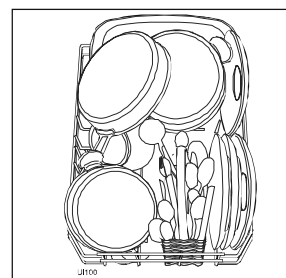
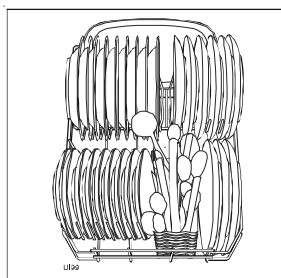
– во избежание повреждений стекла стаканы, бокалы и рюмки не должны соприкасаться друг с другом.

– складывайте небольшие предметы (напр. крышечки) в корзину для столовых приборов.

- **Вода плохо стекает с пластмассовых предметов и с тефлонового покрытия кухонной посуды, поэтому такие предметы не будут высушены с таким же успехом, как фарфоровая и стальная посуда.**

Нижняя полка

Нижняя полка предназначена для размещения кастрюль, крышек, тарелок, салатниц, приборов и т.д. Сервировочные блюда и большие крышки следует ставить по периметру полки, проверяя, чтобы они не мешали свободному вращению распылительных кронштейнов.



Корзина для приборов

Ножи, поставленные лезвиями вверх, могут представлять опасность.

Длинные и/или острые предметы, типа разделочных ножей, следует класть горизонтально на верхнюю полку.

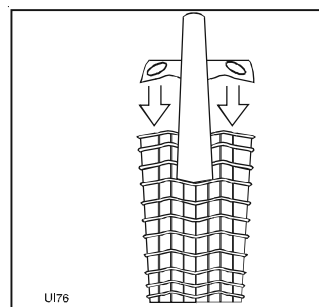
Будьте осторожны, когда кладете или вынимаете из машины такие острые предметы, как ножи.

Вилки и ложки ставят в предназначенную для них корзинку ручками вниз, а ножи - ручками вверх.

Если приборы с узкими ручками будут проваливаться через отверстия корзинки, затрудняя вращение водораспылителей, поставьте их ручками вверх.

Чтобы ложки не склеивались, ставьте их вперемешку с другими приборами.

Для обеспечения наилучших рабочих характеристик рекомендуется использовать входящую в комплект машины перегородку (если форма и размер приборов это позволяют).



Верхняя корзинка

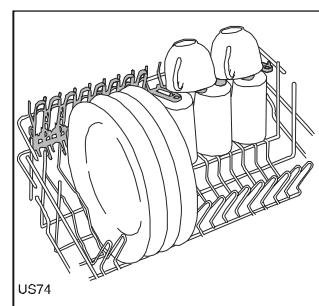
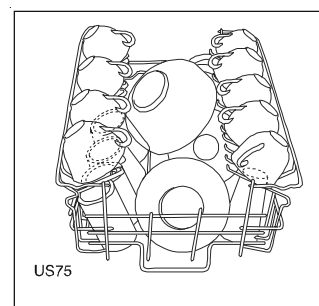
Верхняя корзинка предназначена для тарелок (десертные тарелки, соусницы, блюда диаметром 24 см), салатниц, бокалов и стаканов.

В случае размещения тарелок в верхней корзинке их следует ставить в наклонном положении.

Посуду на откидных решетках для чашек размещают таким образом, чтобы вода могла достигать всех поверхностей. Для размещения более высокой посуды можно поднять полку для чашек.

Легкие предметы (пластмассовые чашки и т.д.) следует размещать в верхней корзинке так, чтобы они не двигались.

Перед тем, как закрыть дверцу машины, проверьте, не будет ли посуда мешать свободному вращению распылителей.

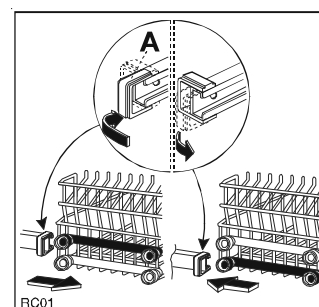


Регулировка высоты установки верхней полки

Очень большие тарелки ставят в нижнюю корзинку, предварительно приподняв верхнюю.

Как передвинуть корзинку в верхнее положение:

1. Выдвинуть на себя стопоры верхней корзинки (A) и извлечь корзинку из машины.
2. Переставить корзинку и установить стопоры (A) в исходное положение.



Когда верхняя полка находится в самом верхнем положении, на нее можно поставить тарелки диаметром только до 20 см и нельзя использовать поднятые решетки для чашек.

Поставив посуду, обязательно закройте дверь машины, так как открытая дверь может представлять опасность.

	Макс. высота посуды в	
	верхней корзине	нижней корзине
При поднятой верхней корзине	22 см	31 см
При опущенной верхней корзине	24 см	29 см

Применение моющих средств

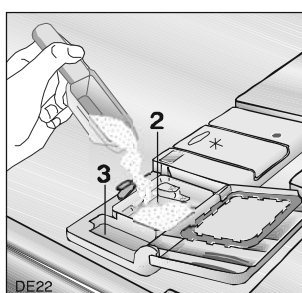
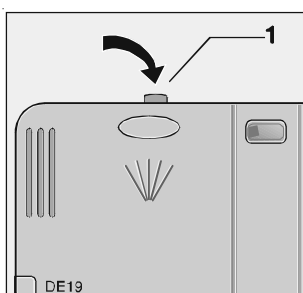
Применяйте только специальные моющие средства для посудомоечных машин.

Точное соблюдение дозировки моющего средства станет дополнительным вкладом в борьбу против загрязнения окружающей среды.

Пожалуйста, соблюдайте рекомендуемую производителем дозировку моющего средства и правила его хранения, которые указываются на упаковке.

Заполнение дозатора моющим средством

1. Если крышка закрыта, нажмите кнопку 1. Крышка отскочит на пружине.
2. Заполните дозатор (2) моющим средством. Маркировка показывает уровень дозировки:
20 = примерно 20 г моющего средства
30 = примерно 30 г моющего средства



3. Для всех программ с предварительной мойкой дополнительное количество моющего средства (5/10 г) нужно положить в отделение для предварительной мойки (3). Это моющее средство будет использовано во время стадии предварительной мойки.
4. Закройте крышку и нажимайте, пока она не защелкнется.

Виды моющих средств

Моющие средства в таблетках

Время растворения моющих средств в таблетках разных марок не одинаково. По этой причине некоторые таблетки не успевают обеспечить надлежащую моющую способность при применении скоростных режимов мойки. Исходя из этого, для обеспечения полного удаления остатков моющего средства при использовании таблеток рекомендуется применять продолжительные моющие режимы.

Не кладите таблетки в моющее отделение или в корзину для приборов, поскольку это снизит результаты мойки. Таблетки следует помещать в дозатор для моющего средства.

Концентрированное моющее средство

По химическому составу моющие средства для посудомоечных машин могут быть подразделены на два основных вида:

- традиционные щелочные моющие средства с содержанием едких компонентов.
- низкощелочные концентрированные моющие средства, включающие натуральные биологически активные энзимы-ферменты.

Применение концентрированных моющих средств совместно с режимами мойки, предусматривающими нагрев воды до 50°C, снижает загрязнение окружающей среды и не портит вашу посуду; эти режимы мойки сочетаются особым образом со способностью разложения загрязнений ферментами в концентрированных моющих средствах. Вот почему режимы мойки 50°C, при которых применяются концентрированные моющие средства, позволяют давать одинаковые результаты, которые иным способом достигаются только при использовании режимов 65°C.

Комбинированные моющие средства

Если вы пользуетесь моющим средством, выполняющим также функции средства для полоскания, то такое средство следует помещать в отделение для моющего средства.

В этом случае во избежание двойной дозировки необходимо отключить поступление средства для полоскания во время мойки. (см.

"Активация/деактивация поступления средства для полоскания").

Использование моющих средств в

таблетках "3 в 1"

Общая информация

Речь идет о средствах, объединяющих в себе функции моющего средства/ средства для полоскания и соли.

1. Перед применением подобных препаратов следует проверить по рекомендациям производителя моющего средства (на упаковке препарата), соответствует ли жесткость воды в вашей системе водоснабжения характеристикам средства.
2. Эти средства следует применять строго в соответствии с рекомендациями его производителя.
3. В случае выявления трудностей при первом применении препарата "3 в 1", обратитесь за помощью на фирму производителя моющего средства (номер телефона указывается на упаковке средства).

Дополнительная информация

При использовании комбинированных моющих средств 3 в 1 следует ввести дополнительную настройку «3 в 1».

Если Вы решите вернуться к применению традиционных средств, тогда не забудьте:

- Заполнить обе емкости, как дозатор для соли, так и дозатор средства для полоскания.
- Настройте устройство для смягчения воды на самую высокую степень жесткости и прогоните моющие режимы с 1 по 3 вхолостую без загрузки посуды.
- Отрегулируйте устройство для смягчения воды в соответствии с жесткостью воды в Вашем районе.

Программы мойки

Режим	Степень загрязнения и тип загрузки	Кнопка программы	Описание цикла	(3) Данные расхода		
				Продолжит. режима (мин)	Расход энергии (кВтч)	Расход воды (л)
Интенсивный 70°C	Очень грязная. Посуда, приборы, кастрюли и сковороды.	 70°	Предварительная мойка горячей водой. Основная мойка до 70°C. 2 полоскания теплой водой. 1 полоскание горячей водой. Сушка.	70-80	1,5-1,7	18-20
Нормальный 65°C	Обычная степень загрязненности. Посуда и приборы.	 65°	Предварительная мойка холодной водой. Основная мойка до 65°C. 1 полоскание холодной водой. 1 полоскание горячей водой. Сушка.	85-95	1,1-1,3	15-17
(1) Скоростной 60° А 30'	Незасохшие загрязнения. Посуда и приборы.	 60 А 30°	Основная мойка до 60°C. 1 полоскание горячей водой.	25-30	0,7-0,8	7-8
(2) Эко 50°	Обычная степень загрязненности. Посуда и приборы.	ECO 50°	Предварительная мойка холодной водой. Основная мойка до 50°C. 1 полоскание холодной водой. 1 полоскание горячей водой. Сушка.	160-170	0,75-0,8	12-13

- (1) Специальный режим для мойки посуды и приборов после обеда или ужина (**незасохшая загрязненность**). Этот режим для ежедневного пользования идеально отвечает потребностям семьи из **4 человек**, когда необходимо вымыть только посуду и приборы, собравшиеся после завтрака или обеда.
- (2) Сравнительная программа в соответствии с EN 50242 (см. пункт "Информация для испытательных лабораторий"). Этот режим, разработанный для применения моющих средств с ферментами, позволяет обеспечить, при экономии электроэнергии, такие же результаты мойки, которые достигаются только благодаря мойке с использованием режимов 65°C традиционными моющими средствами. Для компенсации более низкой температуры была увеличена продолжительность режима мойки.
- 3) Эти данные являются ориентировочными и зависят от давления и температуры воды в системе водоснабжения, а также от колебаний напряжения в сети питания.

Порядок выполнения работ

1. Убедитесь, что корзинки были правильно загружены и что посуда не будет мешать свободному вращению распылителей.

2. Откройте кран подачи воды.

3. Закройте дверцу посудомоечной машины.

4. Нажмите кнопку Вкл./Выкл.

Загорится световой индикатор кнопки Вкл./Выкл.

5. Выберите и включите режим мойки.

Чтобы задать режим мойки, нажмите соответствующую режимную кнопку (см. таблицу программ мойки). Загорится индикатор соответствующей программы, и замигает индикация фаз программы, которую Вы выбрали. Через 3 секунды программа мойки запустится автоматически.

После того, как программа мойки запущена, индикация фаз этой программы погаснет, за исключением индикации текущей фазы.

Примечание: программа мойки может быть выбрана даже при не до конца закрытой дверце посудомоечной машины. В этом случае программа запустится через 3 секунды после закрытия дверцы машины.

а) Нажмите кнопку Вкл./Выкл.

б) Выберите программу мойки.

с) Закройте дверь.

Программа запустится автоматически через 3 секунды после закрытия дверцы машины.

6. Прерывание или отмена текущего режима мойки

Прерывайте или отменяйте текущий режим мойки во время его выполнения ТОЛЬКО если это абсолютно необходимо.

Внимание! Открытие дверцы может привести к выбросу пара из машины. **Открывайте дверцу с большой осторожностью.**

Чтобы прервать текущий режим мойки

а) Откройте дверцу машины. Выполнение режима остановится. Закройте дверцу; машина продолжит работу, начиная с момента ее прерывания.

б) Нажмите кнопку Вкл./Выкл. (при этом все световые индикаторы погаснут). Нажмите кнопку Вкл./Выкл. снова; машина продолжит работу, начиная с момента ее прерывания.

Чтобы отменить текущий режим мойки

Чтобы отменить текущую программу мойки, Вам нужно сбросить текущие настройки машины. Нажмите одновременно режимные кнопки **2** и **3** и держите их, пока все световые индикаторы не погаснут (кроме индикатора кнопки Вкл./Выкл. и

индикаторов наличия средства для ополаскивания и специальной соли), показывая, что текущая программа была отменена.

7. Настройка и аннулирование “Задержки пуска”

Задержку пуска необходимо устанавливать перед выбором программы.

Установка “Задержки пуска”

Нажмите кнопку **Задержка пуска** и установите желаемое время задержки (3, 6 или 9 часов), пока не начнет мигать соответствующий этому времени индикатор.

Нажмите кнопку выбранной программы: загорится соответствующий этой программе световой индикатор, а световые индикаторы фаз программы начнут мигать.

Обратный отсчет времени начнется с того момента, как будет запущена программа мойки. Обратный отсчет времени происходит с шагом 3 часа.

Во время отсчета времени будет гореть лишь световой индикатор выбранной программы и индикатор времени, которое осталось до пуска программы.

По прошествии установленного времени программа запустится автоматически, индикация отложенного старта погаснет и загорится индикатор текущей фазы программы мойки.

Аннулирование задержки пуска

Задержку пуска можно отменить, просто нажав кнопку **Задержка пуска**. Световой индикатор времени задержки погаснет.

В этом случае выбранная программа мойки начнется автоматически через несколько секунд.

8. Окончание программы мойки

Посудомоечная машина остановится автоматически и загорится световой индикатор окончания программы. Световой индикатор только что закончившейся программы будет продолжать гореть.

Выключите машину, нажав кнопку Вкл./Выкл., индикатор кнопки Вкл./Выкл. погаснет.

Откройте дверцу прибора и подождите несколько минут перед тем, как вынимать посуду - за это время она остынет и высохнет лучше.

9. Разгрузка посуды

Нагрев влияет на прочностные характеристики посуды, поэтому нужно доставать ее из машины после охлаждения.

Сначала разгрузите нижнюю корзинку, а потом верхнюю, с тем, чтобы вода из верхней корзинки не капала посуду, расположенную в нижней корзинке.

Возможная конденсация воды на стенках и на дверце машины вызвана более быстрым охлаждением нержавеющей стали по сравнению с посудой.

После завершения режима мойки рекомендуется отключить посудомоечную машину от электросети и закрыть водопроводный кран.

Функция “3 в 1”

Эта функция может быть задана вместе со всеми другими режимами.

Поместите в дозатор таблетку комбинированного моющего средства 3 в 1.

Нажмите кнопку Вкл./Выкл. Загорится световой индикатор кнопки Вкл./Выкл.

Нажмите кнопку **“3 в 1”**. Загорится соответствующий световой индикатор. Помните, что после задания этой дополнительной функции она остается в активном состоянии для следующих режимов мойки до тех пор, пока Вы не отключите ее нажатием кнопки **“3 в 1”** (световой индикатор погаснет).

Задайте нужный режим мойки и закройте дверцу; моечный режим автоматически включится в работу.

Отключить функцию **3 в 1** после того, как режим включится в работу, уже **НЕЛЬЗЯ**.

Для того, чтобы отключить функцию **3 в 1**, сначала нужно аннулировать режим мойки (см. “Чтобы отменить текущий режим мойки”), а затем дезактивировать функцию **3 в 1**, нажав кнопку **“3 в 1”**.

В этом случае Вам потребуется заново задать моечный режим.

При использовании комбинированных моющих средств в таблетках **3 в 1** продолжительность моющего цикла может измениться по сравнению с данными, указанными в таблице “Программы мойки”.

Обслуживание и уход

Убирайте наружные поверхности машины и панели управления влажной мягкой тряпкой. При необходимости используйте только нейтральные детергенты. Никогда не пользуйтесь абразивными составами, жесткими мочалками или растворителями (ацетоном, трихлорэтиленом и проч.).

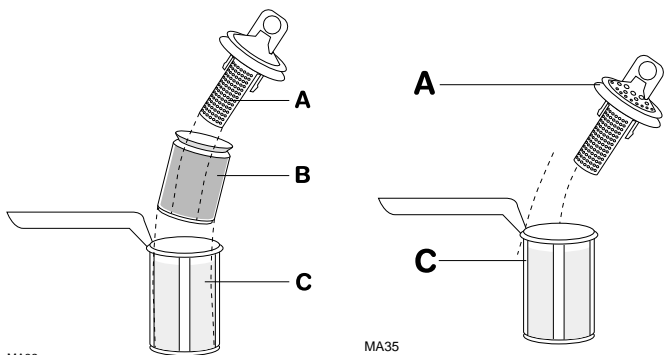
Регулярно протирайте прокладку вокруг двери, убирайте отделения моющего средства и средства для придания блеска влажной тряпкой.

Рекомендуется раз в 3 месяца включать программу 65°C без посуды, но с моющим средством.

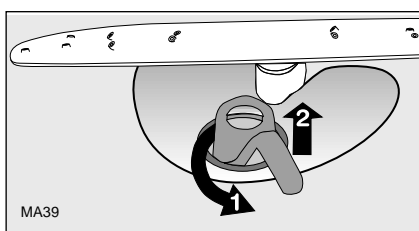
Очистка фильтров

Периодически проверяйте и прочищайте фильтры. Грязные фильтры способны снизить результат мойки.

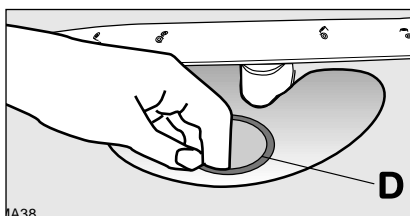
1. Открыть дверцу, удалить нижнюю корзину.
2. Блок фильтров посудомоечной машины состоит из фильтра грубой/тонкой очистки (A/B), микрофильтра (C) и плоского фильтра (D).
Посудомоечные машины некоторых моделей оснащены только фильтром грубой очистки (A), микрофильтром (C) и плоским фильтром (D).
Разблокируйте блок фильтров при помощи ручки микрофильтра и извлеките его.



3. Поверните ручку примерно на 1/4 оборота против часовой стрелки и снимите фильтр.



4. Придерживая грубый/тонкий фильтр (A/B) ручкой с отверстием, выньте его из микрофильтра (C).
5. Промойте фильтры под краном.
6. Извлеките плоский фильтр (D) из дна моечного отделения и тщательно прочистите его с обеих сторон.



7. Установите плоский фильтр (D) в днице моечного отделения.

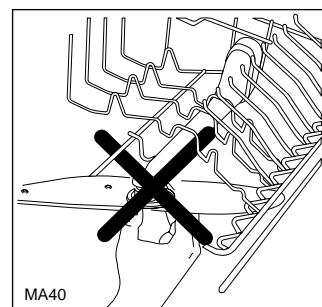
8. Установите грубый/тонкий фильтр (A/B) в микрофильтр (C) и сожмите их вместе.
9. Поставьте блок фильтров на место и зафиксируйте его вращением ручки по часовой стрелке до упора. При выполнении этой части работы проследите, чтобы плоский фильтр не выступал из основания моечного отделения.

Ни при каких обстоятельствах не позволяйте включать машину без фильтров.

Неправильная установка и закрепление фильтров даст некачественные результаты мойки посуды.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ снимать верхний водораспылительный кронштейн.

Отверстия верхнего водораспылителя следует прочищать зубочисткой.



Длительные периоды нерабочего состояния:

Если в течение длительного периода времени Вы не пользуетесь машиной:

1. Отключите машину от сети закройте кран подачи воды.
2. Оставьте дверь приоткрытой для предупреждения образования неприятных запахов.
3. Внутри посудомоечная машина должна быть чистой.

Меры предосторожности от замерзания

Старайтесь не ставить машину в местах, где температура опускается ниже 0° C. Если же это неизбежно, опорожните машину, закройте дверь, отсоедините трубу подачи воды и слейте из нее воду.

Перемещение машины:

Если нужно перевезти машину (при переезде и проч.):

1. Отключите ее от сети.
2. Закройте кран подачи воды.
3. Отсоедините шланг подачи воды и слейте из него воду.
4. Выдвиньте машину вместе со шлангами.

Во время транспортировки следите за тем, что бы машина не опрокинулась.

Что делать, если...

Попробуйте с помощью приведенных здесь указаний самостоятельно устранить небольшие неполадки в посудомоечной машине. Если Вы обратитесь в сервисный центр по поводу какой-либо из перечисленных здесь неполадок или неполадки, вызванной неправильным обслуживанием посудомоечной машины, то за посещение техника сервисного центра взимается плата даже и во время действия гарантийного срока.

... появляется мигающая предупредительная индикация

Посудомоечная машина не включается или останавливается во время работы. Кнопки функций не нажимаются, за исключением кнопки Вкл./Выкл. На панели управления мигает комбинация световых индикаторов (см. таблицу ниже).

Неполадка	Возможная причина	Устранение
- Световой индикатор текущей программы мигает. - 1 мигание индикатора окончания программы. В посудомоечную машину не попадает вода.	Закрыт кран.	Открыть кран.
	Засорен фильтр подсоединения шланга к крану.	Прочистить фильтр в подсоединении шланга.
	Подводящий шланг неправильно проложен.	Проверить правильность прокладки шланга.
	Кран заблокирован или засорен известковым налетом	Прочистить кран.
- Световой индикатор текущей программы мигает. - 2 мигания индикатора окончания программы. Машина не сливает воду.	Засорен сифон.	Прочистить сифон.
	Сливной шланг неправильно проложен.	Проверить правильность прокладки шланга.
- Световой индикатор текущей программы мигает. - 3 мигания индикатора окончания программы.	Активирована защита от протечек.	Закройте кран подачи воды и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

После того как Вы произвели проверку, нажмите кнопку программы, которая была прервана предупреждающим сигналом, и программа продолжит работу с того момента, на котором она была прервана. Если неисправность появится снова, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Если появится другая предупреждающая индикация, не описанная в данной таблице, пожалуйста, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

...возникают проблемы с работой посудомоечной машины

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Программа не запускается.	Дверца посудомоечной машины не закрыта.	Закройте дверцу.
	Вилка не вставлена в розетку электросети.	Вставьте вилку в розетку.
	Предохранитель домашней системы электропитания перегорел.	Замените предохранитель.
	Только для моделей с функцией задержки пуска: была выбрана задержка пуска.	Если посуда должна быть вымыта немедленно, отмените задержку пуска .
Свистящий шум во время мойки.	Свистящий шум не должен быть предметом беспокойства.	Попробуйте воспользоваться мощным средством другой марки.

...результаты мойки неудовлетворительны

Некачественная мойка

- Задан слабый режим мойки.
- Неправильно расставлена посуда и вода не достигает все поверхности. Не перегружайте полки.
- Не вращаются водораспылители из-за неправильного размещения загрузки.
- Засорены или неправильно размещены фильтры в днище моечного отделения.
- Неточная дозировка моющего средства, или его отсутствие.
- Следы известковых отложений или белого налета на посуде; неправильно отрегулировано устройство для смягчения воды.
- Неправильно подключен сливной шланг.
- Плохо закрыта крышка емкости для соли.

Посуда недостаточно высушена

- Не использовалось средство для придания блеска.
- Не был заполнен дозатор средства для придания блеска.

Разводы, белесые пятна или синеватая пленка на стаканах и посуде

- Уменьшить дозу средства для придания блеска.

Капли воды на стаканах и посуде

- Повысить дозу средства для придания блеска.
- Может зависеть от моющего средства. Обратитесь к производителю моющего средства.

При обращении в фирменный центр сервисного обслуживания сообщите модель (Mod.), заводской (PNC) и серийный номер (S.N.) прибора.

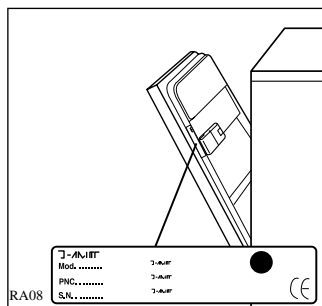
Эти данные указаны в заводской табличке, укрепленной на правой стороне дверцы посудомоечной машины (см. рисунок).

Перепишите сюда эти данные, чтобы они всегда были у Вас под рукой.

Mod. :

PNC :

S.N. :



Обслуживание и запасные части

Техническое обслуживание данного оборудования должно выполняться только специалистами авторизованной сервисной мастерской и только при использовании оригинальных запасных частей.

Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать машину.

Выполнение ремонта неквалифицированными лицами опасно и может привести к серьезным повреждениям оборудования. Обратитесь в ближайший специализированный сервисный центр.

Требуйте применения только оригинальных запасных частей.

Информация для испытательных лабораторий

Испытания в соответствии с EN 60704 должны выполняться при условии полной загрузки машины с применением сравнительного режима мойки (см. Раздел "Режимы мойки").

Испытания в соответствии с EN 50242 должны выполняться при условии, когда дозаторы для соли и средства для придания блеска заполнены соответствующими средствами, с применением сравнительного режима мойки (см. Раздел "Режимы мойки").

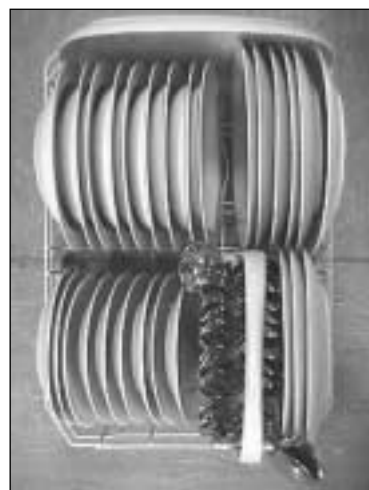
Вместимость:	сервиз на 9 персон
Настройка дозатора средства для придания блеска:	отметка 4 (Тип III)
Дозировка моющего средства:	5 г + 20 г (Тип В)



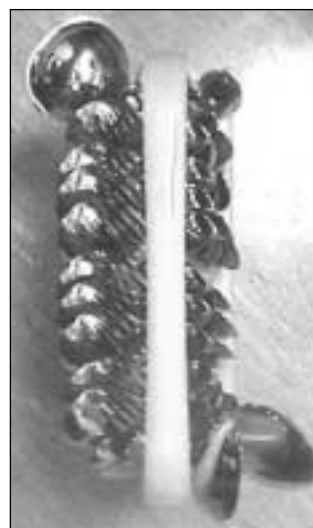
Размещение посуды в верхней корзине без маленьких чашек и салатниц



Размещение посуды в верхней корзине с маленькими чашками и салатницами



Размещение посуды в нижней корзине



Размещение приборов